



# Le temps des Réalisations

Bulletin mensuel bilingue d'informations - N° 26 - juin 2015  
Cabinet Civil de la Présidence de la République du Cameroun

Récépissé de déclaration N° 00000038 / RDDJ / J06 / BASC du 9 juillet 2012

Directeur de Publication : Martin BELINGA EBOUTOU



## Chantal BIYA Ambassadrice Spéciale de l'ONUSIDA



20 May 2015 The Symphony of Unity and Peace

## The Moment of Coronation

Martin BELINGA EBOUTOU

Director of the Civil Cabinet of the Presidency of the Republic

There are rewards which fly and fall like meteorites as if by chance on some persons. The decision by UNAIDS to make Madam Chantal BIYA one of their Special Ambassadors is not one of such. The eyes of the First Lady have always been full of compassion for persons infected with HIV-AIDS in our country. That this appointment is normal, almost a due... Yes, even the wind can testify and pay tribute to the First Lady of Cameroon.

There is recognition that is conferred on some personalities and some mouths will question: *'Why him? First of all, who is he?'*. But the distinction received by the First Lady of Cameroon is not that type, it is very obvious, just as obvious as rainfall. Madam Chantal BIYA has rekindled the dreams of several mothers who were infected with HIV-AIDS. In her permanent humanitarian endeavours, she has spread her goodwill so as to give information and treatment to pregnant women living with the virus. She has always known how to overcome the impossible, sometimes putting herself in an imprudent situation so that their children can be born and grow in good health.

Like a river, a current, she has brought her advices, her availability, her know-how, her total being to push back this terrible disease by prevention. Her will, always as powerful as an immortal being, has won several obstacles that beset the creation in 1994 of the Chantal BIYA Foundation, an achievement with

crystalline reputation, which carters for, amongst others, the prevention of mother-to-child transmission and the handling of children with AIDS...Its efficiency led to the award in 2006 of the Special Consultative Status by the Economic and Social Council of the United Nations. Besides that, is it not Madam Chantal BIYA who sensitised, several years ago, the other African First Ladies on the matter? Is she not the one who initiated and presided over the very first meeting of First Ladies of the continent on this issue? Is she not the one who, in those yester-years, convinced them to become, in their respective countries, the ambassadors of this noble fight? Is she not, finally, the founder of the association *'African Synergies against AIDS and Suffering'* which is today shining throughout the continent?

Who is the specialised doctor of AIDS who does not know the song of her voice? Which pharmaceutical laboratory can claim never to have heard of it? Her music has always flowed softly so as to seek for the appropriate assistance, so that the disease should not thrive in our beautiful country, Cameroon, and in Africa. And she has done it with tact and elegance. She rolled on the contours of silence to spread her ideas; she took advantage of a slanted response to make her suggestion, a magnificent suggestion to promote the cause of people living with AIDS...She tried *'and if...'* which was already promises, why not success for some projects which were meant to improve the daily lives of those living with the

virus. With determination and flair, she knew, she always knew how to sort out a future without AIDS for someone.

UNAIDS will not have found a better Special Ambassador than Madam Chantal BIYA. Beyond the dignity of her function, she has the essence...Beyond the weight of her mission, she has the aura...Beyond the calling of her appointment, she is the incarnation. She is all of generosity and altruism, all of devotion and goodness. Her kindness and munificence carries our country step by step up to the highway of social justice, social equality and collective wellbeing.

UNAIDS could not have found a better Special Ambassador than the First Lady of Cameroon. She imprints around the function the halo of a wonderful dawn, that which heralds the end of suffering.

Maybe one day, the good news of a definite treatment of the terrible disease will pierce the sky and inundate the planet with a flow of happiness.

That day, it will not be impossible that the name of Madam Chantal BIYA will feature as one of those who worked for it.

Our most profound wish is that, the star of her fabulous destiny of service to others, should continue to shine with the same enthusiasm as the rose in a summer flame, which shines for long in the sky like an eternal sun.

## Le temps du couronnement

Martin BELINGA EBOUTOU

Directeur du Cabinet Civil de la Présidence de la République

Il y a des récompenses comme des météorites qui filent et tombent au hasard des personnes. La décision de l'ONUSIDA de faire de Madame Chantal BIYA son Ambassadrice Spéciale n'est pas de celle-là. Les yeux de la Première Dame se sont si souvent éclairés de compassion pour les personnes atteintes du VIH/Sida dans notre pays. Que cette nomination est normale, un dû presque... Oui, même un vent pourrait en rendre témoignage et rendre hommage à la Première Dame du Cameroun.

Il y a des reconnaissances qui sacrent des personnalités et des bouches qui s'ouvrent sur une interrogation : « Pourquoi lui ? D'abord qui est-ce ? » Mais la distinction reçue de l'ONUSIDA par la Première Dame du Cameroun n'est pas de celle-là ; elle est une évidence telle une pluie qui tombe. Madame Chantal BIYA a exaucé plus d'un rêve de mères atteintes par le VIH/Sida. Dans ses envolées d'humanisme permanent, elle a pris sur son bien-être pour donner aux femmes enceintes porteuses du virus un accès à l'information et aux soins. Elle a toujours su enjamber l'impossible, se mettant quelque fois en imprudence pour que leurs bébés naissent et grandissent en bonne santé.

Comme un fleuve, un courant, elle a apporté ses conseils, sa disponibilité, son savoir-faire, sa totalité pour que recule la terrible maladie par la prévention. Sa volonté, aussi puissante qu'un pied d'immortel, a su vaincre moult obstacles pour créer, en 1994, la Fondation Chantal BIYA, œuvre à la

réputation cristalline, qui s'occupe, entre autres, de la prévention, de la transmission mère-enfant et de la prise en charge des enfants malades du Sida... Son efficacité lui valu en 2006, l'octroi du Statut Consultatif Spécial par le Conseil Economique et Social des Nations Unies. D'ailleurs, n'est-ce point Madame Chantal BIYA qui, dans des temps reculés, avait sensibilisé les Premières Dames d'Afrique à la question ? N'était-ce point elle qui avait initié et présidé la toute première réunion des Premières Dames du continent sur le sujet ? N'est-ce point elle qui, dans ces temps d'antan, les avait convaincues de devenir, dans leurs pays respectifs, des ambassadrices de ce noble combat ? N'est-ce point elle enfin la fondatrice de l'association « Synergies Africaines contre le SIDA et les Souffrances » qui rayonne aujourd'hui sur tout le continent ?

Le chant de sa voix, quel médecin spécialiste du Sida ne le connaît-il pas ? Quel laboratoire pharmaceutique peut prétendre ne l'avoir jamais entendu ? Sa musique a toujours jailli avec justesse pour demander une aide appropriée, afin que la maladie ne prospère pas dans notre beau pays, le Cameroun et en Afrique. Et elle l'a fait avec tact et élégance. Elle jouait sur le velours d'un silence pour éparpiller ses idées ; elle profitait d'un semblant de réponse en travers pour faire une suggestion, une magnifique suggestion pour faire avancer la cause des personnes vivant avec le VIH/Sida... Elle essayait des « et si... » qui étaient déjà des promesses, voire la réussite certaine des projets qui visaient l'amélioration du

quotidien des porteurs du virus. Avec détermination et flair, elle savait, elle a toujours su ce qu'il convenait de faire pour bricoler le rêve d'un futur sans Sida.

ONUSIDA n'aurait pu trouver meilleure Ambassadrice que Madame Chantal BIYA... Plus que l'étoffe de la fonction, elle en a l'essence... Plus que la carrure de la mission, elle en a l'aura... Plus que la charge du ministère, elle en est l'incarnation... Elle est toute en générosité et en altruisme, toute en dévouement et en bonté. Sa largesse et sa munificence permettent à notre pays de grimper un à un les escaliers qui conduisent vers plus de justice sociale, d'égalité sociale et de bien-être collectif.

ONUSIDA n'aurait pas pu trouver meilleure Ambassadrice Spéciale que la Première Dame du Cameroun. Elle nimbe autour de cette fonction le halo lumineux d'une merveilleuse aube, celle qui frappe le glas du malheur.

Un jour peut-être, la bonne nouvelle d'un traitement définitif de la terrible maladie transpercera le ciel et inondera la planète d'une coulée de bonheur.

Ce jour-là, il n'est pas impossible que le nom de Chantal BIYA figure au nombre de ceux qui y auraient œuvré.

Notre souhait le plus profond est que l'étoile de son fabuleux destin au service des autres, continue de briller avec le même enthousiasme qu'une rose dans le feu d'un été, qu'il flamboie longtemps au firmament comme l'éternel soleil.

## Une nouvelle reconnaissance internationale



Et de deux pour la Première Dame du Cameroun. Après sa désignation en novembre 2008 comme Ambassadrice de Bonne Volonté de l'UNESCO pour l'Education et l'Inclusion Sociale, Mme Chantal BIYA vient de recevoir une nouvelle distinction internationale à travers le Programme Commun des Nations Unies sur le VIH/SIDA (ONUSIDA), dont le siège est à Genève en Suisse. La Première Dame du Cameroun a été nommée Ambassadrice Spéciale de l'ONUSIDA. La distinction lui a été remise au Palais de l'Unité, le 1<sup>er</sup> juin 2015, par le Directeur Exécutif de cet organisme, M. Michel SIDIBE, en visite de travail au Cameroun.

Un événement particulièrement important auquel le Président de la République,

S.E. Paul BIYA a tenu à participer pour apporter son soutien à son épouse et réaffirmer l'appui des pouvoirs publics aux efforts de la communauté internationale pour vaincre le VIH/SIDA. Le Chef de l'Etat a, à cet effet, pris l'engagement ferme que le Gouvernement, en partenariat avec Synergies Africaines, l'ONG internationale créée par la Première Dame et regroupant plusieurs Premières Dames africaines, va redoubler d'efforts pour réduire la pandémie du VIH/SIDA à sa plus simple expression.

Le Directeur exécutif de l'ONUSIDA, M. Michel SIDIBE a qualifié la Première Dame du Cameroun de « pionnière » dans le combat contre la transmission du VIH/SIDA de la mère à l'enfant. Sa nomination comme Ambassadrice Spéciale de

l'ONUSIDA est donc une marque de reconnaissance pour son engagement résolu et constant. Cet engagement se singularise depuis vingt ans à travers une combinaison judicieuse entre l'action opérationnelle et la recherche sur le VIH/SIDA.

La nouvelle Ambassadrice Spéciale a en outre reçu pour mission d'assurer la promotion de la recherche opérationnelle à travers le continent. Ce qu'elle fait déjà remarquablement à travers Synergies Africaines contre le SIDA et les Souffrances et le Centre International de Référence Chantal BIYA pour la recherche sur la prévention et la prise en charge du VIH/SIDA (CIRCB), inauguré le 23 février 2006.

## Ce qu'ils ont dit...

### Le Président Paul BIYA



“ Je voudrais ici simplement dire merci à Monsieur le Directeur Exécutif de l'ONUSIDA. Je voudrais également ajouter que le Gouvernement et Synergies Africaines vont redoubler d'efforts pour combattre cette horrible maladie et j'en prends l'engagement devant vous. ”

### Mr. Michel SIDIBE, UNAIDS Executive Director



“When African Synergy Against AIDS and Suffering started some twenty years ago, we thought it was another movement for First Ladies. But today, African Synergy has brought together First Ladies to help us break the silence around HIV, make the fight against the

disease a priority and most especially put focus on the fight against mother-to-children transmission of HIV. More and more, Mrs. Chantal BIYA has associated operational research in the fight against HIV.

Today, Cameroon has one of the most effec-

tive HIV research centres that is the Chantal BIYA International Reference Centre for Research on HIV/AIDS Prevention and Management (CIRCB). This centre will greatly help improve research on HIV in Africa and beyond.”



*A travers la nomination de Mme Chantal BIYA comme Ambassadrice Spéciale de l'ONUSIDA, c'est le Cameroun qui est honoré.*



*Le Chef de l'Etat réaffirmant au Directeur exécutif de l'ONUSIDA l'appui du Cameroun aux efforts de la communauté internationale pour vaincre le Sida.*



*L'Ambassadrice Spéciale de l'ONUSIDA recevant sa feuille de route.*



*La délégation de l'ONUSIDA fière d'accueillir une pionnière dans la lutte contre le VIH/SIDA.*

## Synergies Africaines renforce son partenariat



**E**n visite de travail au Cameroun, le Président de la Chambre de Commerce Canada-Cameroun-Afrique de l'Ouest, M. Yasin Erdem, et son épouse, Mme Chantal Erdem Bergeron, ont été reçus en audience par Madame Chantal BIYA, le 18 mai 2015. La Première Dame et ses hôtes ont échangé sur les possibilités de renforcement de la coopération entre l'ONG internationale Synergies Africaines contre le SIDA et les Souffrances, créée à l'initiative de Mme Chantal BIYA, et cette chambre consulaire.

Au lendemain de cette audience, Yasin Erdem, visitant le siège de Synergies Africaines à Yaoundé a annoncé une assistance de plus d'un milliard de FCFA en équipements médicaux. A cette occasion, ce bienfaiteur a salué l'œuvre humanitaire de la Première Dame du Cameroun, connue dans de nombreux pays africains. Il s'est engagé à la faire connaître aussi plus largement en Amérique du Nord.

Créée le 15 novembre 2002, Synergies Africaines contre

le SIDA et les Souffrances regroupe les Premières Dames de près de 30 pays africains. Cette ONG rassemble aussi des personnalités d'autres continents qui consentent à adhérer à ses statuts, les personnes physiques ou morales de bonne volonté et les scientifiques qui contribuent à la vie active de l'association.

**20 May, 2015**

## **The Symphony of Unity and Peace**

**A**s every year, Cameroonians throughout the national territory and abroad celebrated in patriotic fervour the 43<sup>rd</sup> edition of the National Day. Coming within a particular context, marked by security challenges - the fight against the Boko Haram terrorist group in the Far North region and the other foreign armed gangs in the Eastern region in particular – 20 May 2015 was an opportunity to unite Cameroonians around the intangible values of peace and unity of a Cameroon on its way towards emergence.

The theme of this year's National Day was illustrative in this regard: Defence Forces and National Vital forces: acting in synergy to meet the security challenges and preserve

peace and stability in Cameroon and Central Africa.

The Cameroonian people therefore rallied around the President of the Republic, Commander-in-Chief of the Armed Forces, H.E. Paul BIYA, to give a special touch to the celebration. A beautiful symphony of peace and unity, masterfully executed by defence and security forces and civilians.

The Head of State presided over this great military and civilian parade at the 20<sup>th</sup> May Boulevard in Yaoundé. The First Lady, Chantal BIYA, was present.

In front of the Commander-in-Chief of the Army, the defence and

security forces demonstrated their commitment and determination to protect the integrity of the territory. A contingent of almost two hundred Chadian soldiers, invited to this celebration, made a masterful move. We once again praised the valour of these soldiers, committed with Cameroon in the fight against the Boko Haram terrorist group.

The civilian parade, very colourful as usual, was an opportunity to express the strong will of Cameroonians to remain united. This spirit of unity was reflected by the strong mobilization of political parties, 32 in total, represented or not in Parliament. They also demonstrated the healthy state of Cameroon's democracy.



## Accord parfait sur la paix et l'unité



Comme tous les ans, les Camerounais, sur l'ensemble du territoire national et à l'étranger, ont célébré dans la ferveur patriotique, la 43<sup>ème</sup> édition de la Fête de l'Unité. Intervenant dans un contexte particulier, marqué par des défis sécuritaires - la lutte contre le groupe terroriste Boko Haram dans la région de l'Extrême-Nord et les autres bandes armées étrangères dans la région de l'Est notamment -, le 20 mai 2015 s'est voulu une occasion de rassemblement des Camerounais autour des valeurs intangibles de paix et d'unité d'un Cameroun en route vers l'émergence. Le thème de cette célébration était illustratif à cet égard : *Forces de Défense, en synergie avec les forces vives de la Nation, pour relever les défis sécuritaires et préserver la paix et la stabilité au Cameroun et en Afrique Centrale.*

Le peuple camerounais s'est donc mobilisé autour du Président de la République, Chef des Armées, S.E. Paul BIYA, pour donner un cachet particulier à cet évènement. Une belle symphonie de la paix et de l'unité, magistralement exécutée par les forces de défense et de sécurité et les civils.

Le Chef de l'Etat a présidé la grande parade militaire et civile au Boulevard du 20 Mai à Yaoundé. La Première Dame, Mme Chantal BIYA, assistait aux cérémonies.

Face au Chef des Armées, les forces de défense et de sécurité ont démontré leur engagement et leur détermination à protéger l'intégrité du territoire. Un contingent de près de deux cent soldats tchadiens, invités à cette célébration, a effectué un passage magistral. On a, une fois encore, salué la vaillance de ces

soldats, engagés aux côtés du Cameroun dans la lutte contre le groupe terroriste Boko Haram.

Le défilé civil, très coloré comme à l'accoutumée, a été l'occasion d'exprimer la ferme volonté des Camerounais de rester unis et en paix. Elèves du primaire et du secondaire, étudiants des universités d'Etat, des grandes Ecoles et des instituts universitaires privés ont battu le pavé avec enthousiasme. Leurs messages de banderoles appelant à l'unité, la paix, la stabilité, la mobilisation derrière les forces de défense dans la lutte contre la secte terroriste Boko Haram, etc.

L'élan patriotique s'est traduit également par une forte mobilisation des partis politiques, 32 au total, représentés ou non au Parlement. Illustration aussi de la bonne santé de la démocratie camerounaise.

## Images du 20 Mai à Yaoundé



*Comme il est de tradition, le Président de la République, Chef des Armées, S.E. Paul BIYA, a suivi debout le défilé des troupes.*



*Le pas ferme et martial des éléments de Garde Présidentiel, signe de la détermination à protéger les institutions républicaines et celui qui les incarne.*



*. Order and discipline: the Republican Guard.*



*Les éléments du BIR ont démontré leur savoir-faire dans la guerre contre Boko Haram et les autres bandes armées étrangères aux côtés d'autres forces.*



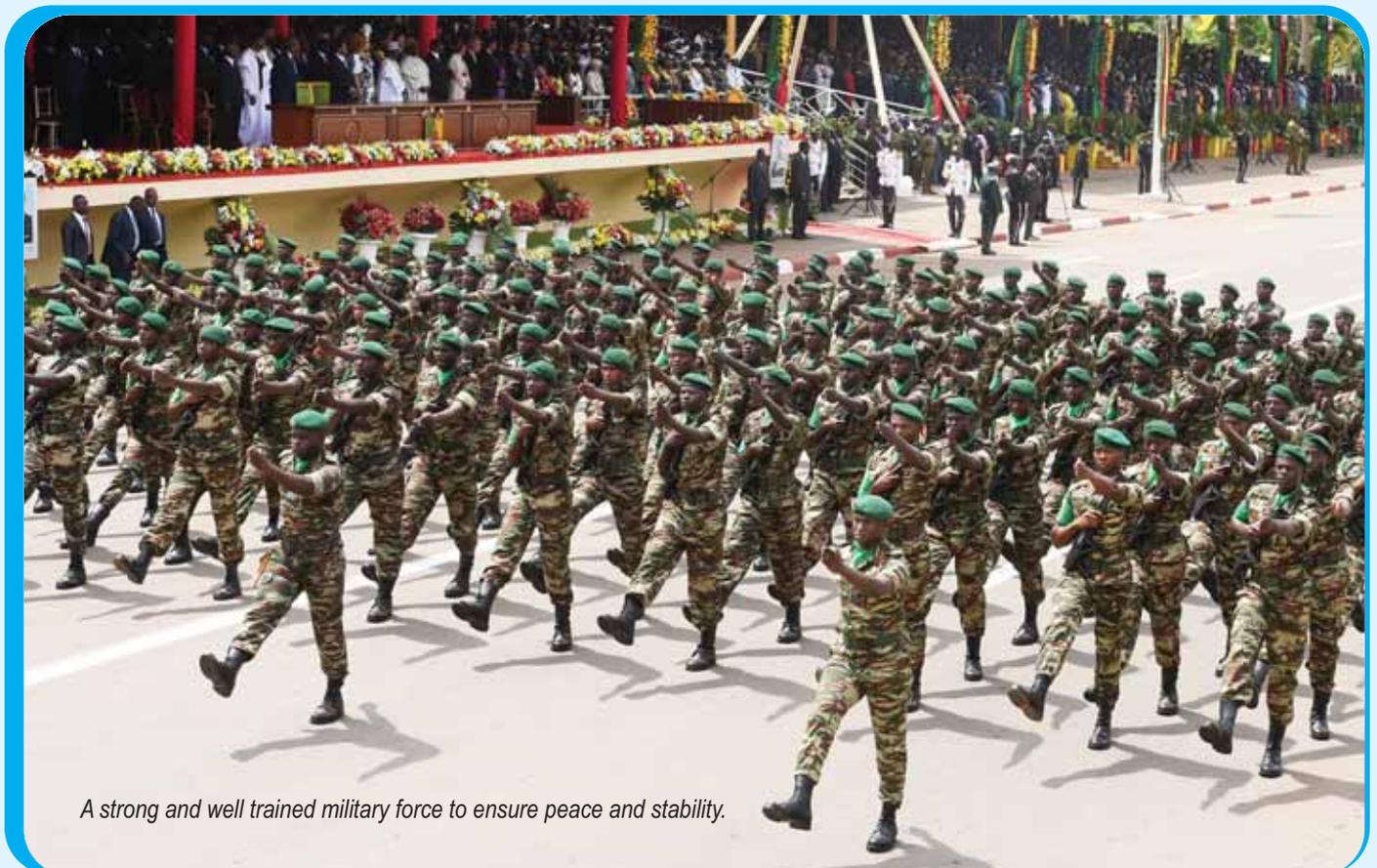
*Le pas de l'oie exécuté magistralement par les soldats tchadiens. Ils ont été très applaudis par le Chef des Armées, S. E. Paul BIYA et l'ensemble du public*



*L'armée tchadienne, une alliée dans la lutte contre le secte terroriste Boko Haram.*



*Une démonstration de force des autres composantes de nos forces de défense qui rassure.*



*A strong and well trained military force to ensure peace and stability.*



Les éléments du Bataillon des troupes aéroportées et ceux du Bataillon spéciale amphibie font aussi preuve de leur habileté dans la lutte contre Boko Haram et la piraterie maritime.





*Elements of the National Gendarmerie in a well-coordinated show of force and discipline.*





*Cadet Officers of the Combined Military Academy, a nursery of the future senior officers.*



*L'Armée de l'air a assuré au sol comme dans le ciel avec le passage d'une vingtaine d'appareils.*



*La Marine nationale, comme les autres composantes de nos forces de défense, a démontré sa dextérité.*



*The Fire Fighters Brigade were outstanding because of their outfits.*



*The Police also had impeccable dresses and their marching skills kept the public spellbound.*





*Les éléments de l'Administration pénitentiaire ont joué leur partition comme d'habitude.*



*La douane, force paramilitaire, joue un rôle déterminant dans la collecte des ressources indispensables au développement harmonieux d'un Cameroun en paix et uni.*



*Anciens combattants et militaires, le souvenir du rôle joué dans la préservation de la paix et de l'intégrité du territoire.*



*The Head of State congratulated the Commander of the Troops, Major-General Esaïe NGAMBOU for his strong leadership qualities.*



*Le défilé civil, un spectacle captivant.*



*Les étudiants de l'Université de Yaoundé II.*



Majorettes from the University of Yaoundé I in a display of national costumes that make the pride of Cameroon.



La mobilisation des partis politiques, expression d'un Cameroun démocratique et jaloux de son unité.



*J'aime mon beau pays le Cameroun.*



*Colour and patriotic songs to affirm their attachment to peace and stability for an emerging Cameroon.*





The ruling CPDM party rose up to the challenge as usual as they had a massive and orderly presentation.





The Women and Youth wings of the CPDM were very colourful in their outfits and uniforms.





The CPDM machine had an endless flow of militants.





*The presence of several other political parties testify to the maturity of our democracy.*





*The leader of the SDF Mr. John FRU NDI was present to cheer up militants of his party as they had an impressive march past in Yaoundé.*





The leading opposition party, the Social Democratic Front and other political parties came out in numbers to grace the occasion.





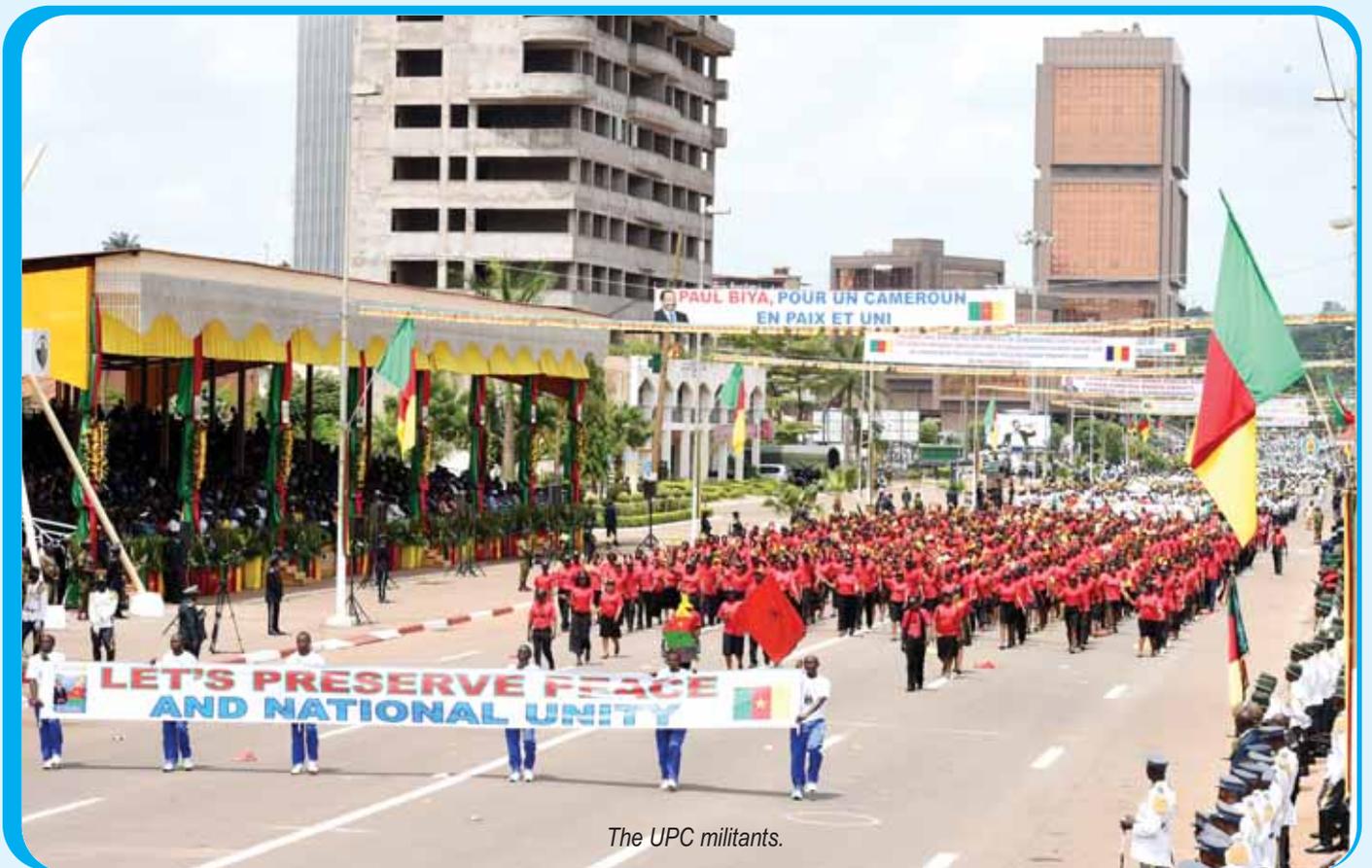
*The MDR and CDU, parties represented in Parliament were also part of the march past.*





The MDD and ANDP made their presence felt with scores of party militants.





The UPC militants.





*. President Paul BIYA and Madam Chantal BIYA greet invites to the reception offered by the Presidential Couple at Unity Palace.*





*Intimate moments for invitees and the Presidential Couple.*



*A chat here and there... with the Speaker of the National Assembly.*



*The First Lady with some members of the Diplomatic Corps.*



*The Presidential Couple later greet invitees in the gardens of Unity Palace.*

## **Les audiences du Chef de l'Etat**

### **Coopération Cameroun - France : franchise et confiance**



Le Président de la République a reçu en audience, le 15 mai 2015, M. Bernard Cazeneuve, ministre français de l'Intérieur. Au menu : la sécurité, les questions d'immigration et la coopération bilatérale.

S'exprimant devant la presse, M. Cazeneuve a indiqué qu'il a eu un échange dense et riche, preuve de la qualité des relations profondes qui existent entre le Cameroun et la France. Le ministre français a salué les relations d'amitié ancienne qui unissent nos deux pays. Il a laissé entendre que la coopération entre

Paris et Yaoundé est frappée du sceau de la franchise, de la confiance et de la solidarité.

Le ministre français de l'Intérieur a annoncé un soutien plus accru de son pays au Cameroun dans la lutte contre le groupe terroriste Boko Haram. Il a ajouté que la France plaide pour la prise en compte des conséquences de cette guerre par la communauté internationale. L'appui envisagé devrait porter aussi sur les actions de formation et les échanges d'informations stratégiques.

Outre la sécurité, le Chef de l'Etat et son hôte ont abordé la question de l'immigration en Europe. Le ministre Cazeneuve a indiqué que des projets de développement social et économique au niveau des pays africains sont en cours pour essayer de répondre à cette question. Le Conseil européen étudie également l'option d'une prise en charge par certains Etats des contingents de migrants africains.

M. Bernard Cazeneuve a été élevé par le Chef de l'Etat à la distinction de grand Officier de l'ordre de la valeur.

## Energie électrique : le plaidoyer de Jean-Louis Borloo



L'électrification du Cameroun et de l'Afrique. Tel était le principal sujet au menu des entretiens que le Chef de l'Etat a eus, le 27 mai dernier, avec M. Jean-Louis Borloo, ancien ministre d'Etat français de l'Ecologie, de l'Énergie et du Développement durable. Après l'annonce de son retrait de la vie politique française l'an dernier, M. Jean-Louis Borloo s'est donné une nouvelle mission à travers sa fondation «*Energies pour l'Afrique* ». habitué du Cameroun- il était en 2010 le représentant du gouvernement français aux festivités du cinquantenaire de l'Indépendance-, M. Borloo a donc rencontré le Président de la Répu-

blique pour proposer l'appui de sa fondation à la réussite du projet d'électrification du continent parrainé par les Chefs d'Etat au sein de l'Union africaine.

Pour M. Borloo, « *le chaînon manquant* » à cet ambitieux projet panafricain reste les financements. Il faut trouver au moins quatre milliards d'euros par an, environ 2620 milliards FCFA, pendant une dizaine d'années pour réussir ce projet. Il se dit disposé à contribuer à la recherche de ces financements au niveau international. Le président de « *Energies Afrique* » préconise aussi la mise en place d'une

agence africaine d'électrification qui serait chargée de financer les projets avec les fonds collectés.

En ce qui concerne le Cameroun, Jean-Louis Borloo apprécie les efforts qui sont faits par les pouvoirs publics pour l'électrification du pays. Rappelant que le Cameroun dispose du deuxième potentiel hydroélectrique du continent et aide la planète, grâce à son massif forestier, à absorber d'importantes quantités de gaz carbonique, il estime que notre pays mériterait d'être appuyé dans ses efforts d'électrification.

## **Benjamin de Rothschild à la table présidentielle**



L'investisseur français Benjamin de Rothschild a été reçu à dîner par le Président de la République et Mme Chantal BIYA à la résidence principale du Palais de l'Unité, le lundi, 26 mai 2015. Ce dîner a duré trois heures. Rien n'a filtré des échanges qui ont ponctué cette rencontre conviviale entre le Couple présidentiel et l'investisseur français, accompagné pour la circonstance de son collaborateur Arnauld Laubhouet.

Le baron Benjamin de Rothschild, 20ème fortune de France en 2014, est à la tête d'un grand groupe financier. Le groupe a développé une expertise dans le conseil en financement de projets, la finance sociale et environnementale, etc.



## Yaoundé-Moscow Cooperation: New impetus



The audience granted by the Head of State on 29 May 2015 to the Ambassador of the Russian Federation to Cameroon, Nicolay Ratsiborinsky, was occasion for the evaluation of bilateral cooperation. The issues of security and defence, civil protection and economic cooperation were, amongst others, concerns that were discussed during this audience. Cooperation between Yaoundé and Moscow has increased significantly.

To begin with, Ambassador Ratsiborinsky said that he gave the Head of State a message from Vladimir Putin, on the occasion of the celebration of the 43<sup>rd</sup> edition of the National Day on 20 May 2015. He

added his personal congratulations for the magnificent conduct of the event. Speaking next on the fight against the Boko Haram terrorist group, the diplomat relayed to the Head of State the appreciation of the authorities of his country of the solidarity of Africa with the Central African region in general and particularly with Cameroon. *“For Moscow, this demonstrates that when African countries come together and take their destiny in hand, they are capable of resolving their problems, of shaping their destiny efficiently”*, he declared.

On bilateral relations, Mr. Ratsiborinsky recalled that Russia manifested its solidarity with Cameroon

by giving humanitarian assistance. He announced the arrival of a ship carrying food and the coming of Russian experts to set up the centre to train fire-fighters and drivers. The Minister of Territorial Administration and Decentralisation (MINATD), René Emmanuel Sadi, travelled to Moscow on the 1st of June to discuss programmes of cooperation in this domain. The visit with political undertones also enabled MINATD to discuss certain aspects of security of the sub-region with Russian authorities. Before him, the Minister of State, Minister of Justice and Keeper of the Seals, Laurent Easo was in Petersburg where he signed agreements in the justice domain.

## Les actes dans les principaux pôles de la politique des Grandes Réalisations

Le Président de la République a signé du 1<sup>er</sup> mai (date du dernier décompte) au 10 juin 2015, 01 ordonnance, 59 décrets et 54 arrêtés. Les principaux textes se répartissent ainsi qu'il suit certains pôles de la politique des Grandes Réalisations.

### Pôle de la Gouvernance.

**Ordonnance N°2015/002 du 02 juin 2015** modifiant et complétant certaines dispositions de la loi N°2002/003 du 19 avril 2002 portant Code général des Impôts.

**Decree N°2015/268 to 10 June 2015** to classify as artificial public property of the State, lands necessary for the construction works of the Kumba-Mamfe road in Meme Division, South West Region.

**Décret N°2015/267 du 10 juin 2015** portant classement au domaine public artificiel des terrains destinés aux travaux d'extension du réseau MT/BT dans trois (03) localités dans le département de la Momo, Région du Nord-Ouest.

**Décret N°2015/266 du 10 juin 2015** portant promotion à titre posthume dans l'Ordre du Mérite Camerounais de Mme TSOBGNY Françoise épouse FONING.

**Décret N°2015/253 du 10 juin 2015** portant promotion à titre exceptionnel dans l'Ordre de la Valeur à M. YASIN EREDEM, Président de la Chambre de Commerce Canada-Cameroun/Afrique de l'Ouest.

**Décret N°2015/256 du 10 juin 2015** portant promotion à titre exceptionnel dans l'Ordre de la Valeur de S.E. TSOTUMU ARAI, Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire du Japon au Cameroun.

**Décret N°2015/255 du 10 juin**

**2015** portant promotion à titre exceptionnel dans l'Ordre de la Valeur de S.E. ABDERAZAK LANDOULSI, Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire de la Tunisie au Cameroun.

**Décret N°2015/254 du 10 juin 2015** portant promotion à titre exceptionnel dans l'Ordre de la Valeur au Père Adrien REMY, prêtre de la Congrégation des Spiritains de Yaoundé.

**Décret N°2015/253 du 10 juin 2015** portant promotion à titre exceptionnel dans l'Ordre de la Valeur de S.E. Michaëlle Jean, Secrétaire Générale de l'Organisation Internationale de la Francophonie.

**Décret N°2015/247 du 09 juin 2015** portant nomination du Directeur du Centre Pilote de Yaoundé. Mme EDIBI FAMA née VUNDI Brigitte.

**Décret N°2015/246 du 08 juin 2015** portant classement au domaine public artificiel des terrains nécessaires à la construction de l'autoroute Yaoundé-Douala, entre le Pk10 et le Pk20 dans l'arrondissement de Lobo, département de la Lékié, Région du Centre.

**Décret N°2015/245 du 08 juin 2015** portant classement au domaine public artificiel des terrains destinés aux travaux d'aménagement de la voie d'accès à la ville nouvelle Olembé-Yaoundé dans le département du Mfoundi.

**Décret N°2015/244 du 04 juin**

**2015** habilitant le Ministre de l'Economie, de la Planification et de l'Aménagement du Territoire, à signer avec l'Agence Française de Développement (AFD), une Convention de crédit d'un montant de 45 millions d'Euros, soit 29,52 milliards de francs CFA environ, pour le financement des aménagements complémentaires du 2ème pont sur le Wouri.

**Décret N°2015/215 du 06 mai 2015** portant nomination d'un inspecteur général au Ministère des Forêts et de la Faune. M. OBAM Pierre.

**Décret N°2015/221 du 12 mai 2015** portant nomination d'un responsable au Ministère de la Défense : Colonel MVONDO MENYENGUE.

**Décret N°2015/222 du 12 mai 2015** portant radiation des cadres d'un officier général des forces de défense.

**Décret N°2015/226 du 15 mai 2015** portant nomination des responsables au Ministère de la Défense.

**Décret N°2015/227 du 15 mai 2015** portant nomination des responsables au Ministère de la Défense.

**Décret N°2015/232 du 25 mai 2015** portant organisation et fonctionnement de l'Autorité Aéronautique du Cameroun.

**Décret N°2015/234 du 25 mai 2015** portant nomination du Directeur de l'Imprimerie Nationale. M.KOMO Walter Paul.

**Décret N°2015/229 of 19 May 2015** to classify as artificial public property of the State, lands neces-

sary for the construction works of the Kumba-Mamfe road in Kupe-Muanenguba Division, South West Region.

**Décret N°2015/235 du 25 mai 2015** portant admission au Corps des officiers d'active des forces de défense et nomination au grade.

**Décret N°2015/241 du 29 mai 2015** approuvant et rendant exécutoire le Programme national de sûreté de l'aviation civile du Cameroun.

**Arrêté N°0222/CAB/PR du 08 mai 2015** portant nomination de responsables dans les services déconcentrés du Ministère des Marchés Publics.

**Arrêté N°0231/CAB/PR du 15 mai 2015** portant nomination des responsables au Ministère de la Défense.

**Arrêté N°0232/CAB/PR du 15 mai 2015** portant nomination des responsables au Ministère de la Défense.

**Arrêté N°0233/CAB/PR du 15 mai 2015** portant nomination des responsables au Ministère de la Défense.

**Arrêté N°0247/CAB/PR du 25 mai 2015** portant relève d'un officier de ses fonctions.

**Arrêté N°0248/CAB/PR du 25 mai 2015** portant nomination d'un

responsable au Ministère de la Défense.

**Arrêté N°0250/CAB/PR du 27 mai 2015** modifiant certaines dispositions de l'Arrêté n°0222/CAB/PR du 08 mai 2015 portant nomination de responsables dans les services déconcentrés du Ministère des Marchés Publics.

### **Pôle des services et des nouvelles technologies.**

**Décret N°2015/210 du 28 avril 2015** portant ratification de la Convention de l'OCDE relative à l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale, signée le 25 janvier 1988 et amendée par le Protocole du 27 mai 2010.

**Décret N°2015/212 du 28 avril 2015** portant ratification l'Accord de prêt d'un montant de 11,3 millions de dollars US, soit environ 5,65 milliards de FCFA, conclu le 19 février 2015 entre la République du Cameroun et la Banque Arabe pour le Développement Economique en Afrique (BADEA), pour le financement du projet d'électrification dans trois Régions du Cameroun.

**Décret N°2015/228 du 11 mai 2015** portant ratification de l'Accord général de coopération entre la Répu-

blique du Cameroun et la République Sud-Africaine, signé le 22 septembre 2006 à Yaoundé (Cameroun).

**Décret N°2015/223 du 13 mai 2015** habilitant le Ministre de l'Economie, de la Planification et de l'Aménagement du Territoire, à signer avec la Banque Arabe pour le Développement Economique en Afrique (BADEA), un accord de prêt d'un montant de 12 millions de dollars US, soit environ 6 milliards de francs CFA, pour le financement partiel du projet de construction de la toute OLAMA-KRIBI (section 1, BINGAMBO-GRANDZAMBI).

**Décret N°2015/224 du 13 mai 2015** habilitant le Ministre de l'Economie, de la Planification et de l'Aménagement du Territoire, à signer avec le Fonds de l'Organisation des Pays Exportateurs de Pétrole pour le Développement International (OFID), un accord de prêt d'un montant de 14 millions de dollars US, soit environ 7 milliards de francs CFA, pour le financement partiel du projet de construction de la toute OLAMA-KRIBI (section 1, BINGAMBO-GRANDZAMBI).

## *Le temps des Réalisations*

### **Une publication du Cabinet Civil de la Présidence de la République**

**Directeur de publication :** Martin BELINGA EBOUTOU, *Directeur du Cabinet Civil*

**Coordonnateur :** Joseph LE, *Directeur Adjoint du Cabinet Civil, Chef de la Cellule de Communication*

**Conseiller à la rédaction :** Oswald BABOKE, *Conseiller Technique*

**Rédacteurs en Chef :** Nicolas AMAYENA, *Attaché*

BANSI Victor SUYHANG, *Attaché*

**Contribution :** Churchill EWUMBUE MONONO, *Conseiller Technique*; Salomon EHETH, *Chargé de Mission*;

Jean Lucien EWANGUE, *Attaché*

Secrétariat Général de la Présidence de la République : Florent Guy ELA FOE, *Attaché (Service du fichier législatif et réglementaire)*

**Images:** Elie NYAT SAF, Victor YENE, ANDJONGO SEME, SALIFOU CHIGHET

**Appui :** Jeanne d'Arc OTAM, Médard NKODO NSOULOU, Joseph Bienvenu AMOUGOU MEYONG

**Infographie :** Clarisse TCHIENOU